

Babysitting

Tác Giả: Huánh Anh

Thứ Năm, 15 Tháng 10 Năm 2009 13:20

Tác giả là một cao niên ở Westminster, ở số 100 của đường số: 1963-1975: Dạy học ở Việt Nam; 1975-1985: Thầy giáo tháo giày; 1985-2003: Làm đồ may mặc ở Melbourne, ở trường dạy nghề và dạy nấu ăn, ở "nhân viên giặt hàng và nhận hàng" ở ngân hàng Đệ Nhất; 2003 đến nay: Về hưu.



Lúc còn ở quê hàng, thú thực là tôi chưa hề biết đến cái nghề "babysitting" này, chưa hề nghe nói đến cái nghề khá phổ thông này tại xứ Cờ Hoa.

Tôi học Anh văn từ cuốn Anglais Vivant Edition Bleue và nhớ là trong cuốn sách này cũng không hề đề cập đến cái nghề "Babysitting", hôm nay là nghề giặt rửa. Phải chờ đến ngày ra đi tìm tòi do và may mắn đến đến cửa hẻm ở Galang ở Nam Đàng, tôi mới thấy được cái chữ "lò đồ" như chữ Babysitting. Lúc bấy giờ, đâu đó kiếm ra được một cuốn từ điển để làm sách gối đầu giường! Muốn tra cứu thì phải đến thư viện của khách sạn giáo dục trên đó mới có từ điển. Vì thế mà trước khi đi đến Melbourne, khi được đưa đến một trung tâm chuyên tiếp ở Singapore 5 ngày, tôi đã mò mẫm đi tìm mua một cuốn từ điển "Longman" để mà nâng niu, triu mến (làm nhớ qua Melbourne không có loại từ điển này! Thật là quê ba chữ!)

Trên tiếng Việt loan đến tiên khi bắt gặp chữ "Babysitting" tôi cũng ngỡ ngàng tò te, tôi báo: Quái lạ thật! "baby" là em bé, là nhóc con, là búp bê, "Sitting" là ngồi, là hiện tại phân từ của động từ "To Sit" vậy thì "Babysitting" là Em bé ngồi như thế mà lại chữ ngồi có ý nghĩa gì hết. Thật là ba chân bốn cẳng, tôi chợt đến thư viện để tra cứu. Hóa ra là nghề giặt rửa lúc cha mẹ em bé về nhà. Kể ra thì tiếng Anh, cũng hay thật! Giặt rửa là Em bé ngồi, nghĩa là giặt cho Em bé ngồi yên đấy, về vàng trên ghế "xô pha" để mình an nhiên, tôi thì ngồi xem Tivi. Trên nguyên tắc là như vậy, giặt em bé!

Lúc pháp Melbourne bắt buộc các thi sinh dưới 13 tuổi phải có "babysitter" chăm sóc khi cha mẹ chúng về nhà. Cái chữ "babysitter" này cũng thật là mới lạ vì mới sáng nghĩ như tôi, do ở quê ở quê ở Galang. Nhiệm vụ giặt rửa như là Babysister! Mà nhớ là có lý do vì "sister" là chị và chữ giặt em là quá đúng rồi chứ còn gì nữa. Vì thế mà thỉnh thoảng trên tivi qua lại của những người quen, tôi vẫn còn thấy hình ảnh là "babysister" hoặc lúc nói chuyện, họ cũng chú ý khó nhằn vào chữ "S" của chữ "Sister". Tiếng Anh, tiếng Melbourne thật là nhiều kẻ! Cái nghề giặt rửa của chúng tôi phải viết là và phát âm sai!

Tôi có ông bạn lúc sang Melbourne thì vừa đến tuổi hưởng Medicare, tức là 65 mùa Xuân đã trôi qua trên cuộc đời. Về ông ta thì cũng tròn tròn sáu mươi "mùa Thu chết". Ở Melbourne mà trên 60 tuổi thì làm gì kiếm ra được "job". Thật là bà ta phải đi làm Babysitting. Một tuần, ở nhà chỉ 5 ngày,

Babysitting

Tác Giả: Huánh Anh

Thứ Năm, 15 Tháng 10 Năm 2009 13:20

cuái tuán mái đác vá nhà. Ông cháng, tuái già, không có vá chăm sóc nên bác mình bác máy, cá tiáng bác tiáng chì, dá báu vá mát cách vô lý ráng vá ông ta báy giá là "chá Đáu" và bát mán ra mát cho là "đá lám đáa Em sang đây". May mà vá ông ta không còn nhan sác lúc xuân thì chá không thì ông ta lái đá ghá táng ra tùm lum trong nhà.

Thát là khá cho ông bán cáa tôi! á quê nhà, tát nghiáp đái hác mà không thuác câu: "Nhát nghiát tinh, nhát thân vinh". Cáy các giáy tá, cháy xuái, cháy ngác tá pháng đán quán, lên đán thành phá đác đái Má mà lái không biát áp đáng câu: "Nháp gia tuá tác, nháp giang tuá khúc" á Má mái đúng là không có nghá gì sang, nghá gì hán, mián kiám ra đác đô la là OK tuát luát.

Tôi nói thì váy chá trên thác tá tôi cũng còn nhiáu nhân sinh quan khá háp hái. Cháng hán, tôi không thá giái thích tái sao và không thông cám đác vái cô con gái ngác i báo trá cho gia đình chúng tôi, mát cô bé ngác i Má xinh đáp, tát nghiáp đái hác mà lái lán lái tá tiáu bang New Hampshire vá tán Arizona đá làm Babysitting trong mát gia đình phú quý. Cô ta và ngay cá ông bá cô ta, mát giáo sá trung hác rát láy làm "happy" vì cô ta đác gia chá cáp cho mát chiác xe hái và mát phòng riêng đá ăn á mà giá trá. Sáng thát thoái mái, cuái tuán, cũng háng tháy nhá mát công, tá chác, không thiáu bát cá mát mác du hí nào. Tôi rát tò mò muán biát cô ta đác trá láng nhá thá nào, nháng á Má vì ván đá tá nhá có tính cách riêng tá nên chuyán láng báng không bao giá đác hái đán, do đó mà tôi cá á mác mãi tái sao tát nghiáp đái hác mà lái báng lòng đi làm nghá giá trá.

Dân Viát Nam ta, mát sá ngác i lán tuái, lúc sang Má, cũng chán nghá này vì náu may mán gáp mát em bé đá đáy và náu lái có lòng tháng yêu trá thì thát là mát nghá nhán há. Làm nghá này, không cán giáy phép hành nghá, lái đác trá láng báng tián mát nên rát tián lái cho nháng ngác i háng trá cáp "Welfare", khái cán khai báo thuá má lái thôi.

Hành nghá này lái không cán cá đán thá An Sinh Xã Hái. Tôi có cô Em há, sang Má du lách và thăm bà con há hàng, đác cáng ái thân giái thiáu đán giá trá cho mát đôi vá cháng bác sĩ, vá Viát, cháng Má tái Texas. Mái tháng, cô lãnh ngon á mát ngàn đô. Hát hán 6 tháng láu trú, cô xin gia hán thêm 6 tháng náa. Thá là lúc vá lái quê háng, cô á m theo hán 10 ngàn đô. Đi du lách mà nhá cô này thì ai mà cháng ham. Hoan hô "Babysitting"!

Có nhiáu hình thác giá trá: Ta có thá á tái nhà cáa ta và cha má các em bé, sáng sám trên đáng đi làm viác, há đem con đán cho chúng ta giá, chiáu đi làm viác vá, há ghé ngang qua nhà cáa ta đá đem con há vá. Hoác là ta báng lòng đán nhà cáa ngác i mán ta, á lái giá trá trong vòng 8 tiáng, rái chiáu lái, ta vá nhà cáa ta. Hình thác thá ba là ta á lái nhà cáa ngác i cán ta giá trá, tá thá Hai đán thá Sáu và cuái tuán ta mái thông dong vá nhà. Mái pháng thác có mát giá cá riêng, nhiáu ít tuá hoàn cánh. Náu ta có máu phiáu láu giang há vát thì nhán đi giá trá á các tiáu bang xa nái ta trú ngá, láng tián nhiáu hán, đác tráng đái hán và khi buán chán lái khán gái đi làm viác á tiáu bang khác, xem nhá đi du lách váy. Nháng ngác i có con cái cháu chát á các tiáu bang khác nhau tháng "hành nghá" nhá thá này. Cháng hán, năm này giúp con gái, giá cháu ngoái á Texas, năm sau vá Cali giá cháu nái, giúp con trai. Con trai, con gái phái trá láng tián hán hái mà lái phái trá háu hán ngác i đáng, nác lái vì đác báo đám ráng ngác i giá trá tháng yêu thát sá con cáa mình. Cháu nái, cháu ngoái mà không tháng sao đác!

Nghá giá trá, nói thì nghe đá dàng, đán sá nhá dzáy mà nhiáu khi không phái dzáy vì đã có nhiáu tá tráng liên quan đán hình sá xáy ra trong ngành nghá này. Có ngác i giá trá vô láng tâm đã hành há trá, đánh trá, ngát véo trong nách trá em đá tránh cha má chúng nhìn tháy đáu vát. Có ngác i còn tán tán láng tâm cho em bé uáng thuác ngá đá ránh rái khái phái chăm sóc chúng. Nháng viác làm tác trách này đã đác phát hián nhá mát sá phá huynh đã đát "camera" kín trong nhà đá kiám soát các hành vi phám pháp cáa ngác i giá trá.

Babysitting

Tác Giả: Hu&#nh Anh

Thứ Năm, 15 Tháng 10 Năm 2009 13:20

Ngh&# "babysitting" này không th&# y các đ&#ng li&#n ông làm, có l&# không ông nào đ&# kiên nh&#n ngày 8 ti&#ng ng&#i gi&# tr&#, ngo&#i tr&# nh&#ng ng&#i nh&# tôi, b&# con cái n&#n n&#, g&#n nh&# ép bu&#c ph&#i nh&#n lãnh trách nhi&#m gi&# tr&#.

Tôi v&# h&#u vì mu&#n "n&# tang b&#ng trang tr&#ng v&# tay reo" kh&#i ph&#i ngày 8 ti&#ng lóc cóc trên keyboard, h&#p hành bàn th&#o đ&# án này, công trình khác, ngày ngày ti&#p xúc khách hàng (Clients) đ&# m&#i ch&#ng t&#c và vì không mu&#n nhìn cái m&#t non cho&#t c&#a tên "Supervisor" đáng tu&#i con mình mà lúc nào cũng mu&#n ch&# đ&#y mình này n&# dù b&#ng c&#p và kinh nghi&#m c&#a h&#n ta còn thua kém mình. H&#n ch&# h&#n mình là h&#n có th&#, có th&#n và h&#n là dân M&#, còn mình là dân thi&#u s&#, nói ti&#ng Anh còn &#a múa tay và nghe ra gi&#ng (accent) Tây, gi&#ng ta, gi&#ng Nam K&#, Trung K&#, B&#c K&#.

H&#ng nh&#n đầu đ&#c vài năm thì th&#ng cháu n&#i đích tôn c&#a tôi đ&#c h&#n 2 tu&#i t&#c là đ&#n tu&#i qu&#y phá và bà gi&# tr&# không dám gi&# nó n&#a vì ph&#i chăm nom nó t&#ng giây, t&#ng phút, không dám l&# là, s&# nó ngh&#ch phá có th&# x&#y ra gãy chân, gãy tay hay u đ&#u, s&#t trán. Th&# là ông con trai c&#a tôi n&#n tôi gi&# th&#ng cháu n&#i vì không tìm ra đ&#c ng&#i kh&# dĩ tin c&#y đ&# chăm sóc nó. Th&#ng cháu và mu&#n giúp con nên tôi đành ph&#i hành ngh&# "babysitting", m&#t ngh&# g&#n nh&# đ&#c quy&#n c&#a ph&#n li&#n bà.

Thành công đ&#u tiên đáng tuyên đ&#ng c&#a tôi trong "s&# nghi&#p" gi&# tr&# là tôi l&#t tã (diaper) th&#ng nhóc cháu n&#i và t&#p cho nó ng&#i trên c&#u tiêu. Cam go l&#m, th&#a quý v&#! Nh&#ng mà lúc thành công r&#i, thì kho&# vô cùng vì kh&#i ph&#i thay tã lót, kh&#i ph&#i làm bu&#n lòng kh&#u giác m&#i khi th&#ng nhóc &#u ái t&#ng ông n&#i món quà th&#m tho. Cha m&# th&#ng nhóc ph&#c tôi sát đ&#t khen tôi có thiên khi&#u t&#c là đ&#c tr&#i ban cho n&#ng khi&#u gi&# tr&#, m&#t thiên tài n&# mu&#n. Đi đâu, g&#p b&#n bè, bà con, tôi cũng khoe thành tích này c&#a tôi và tôi ph&#c tôi th&#t, không ng&# tôi l&#i đ&# nh&#n n&#i t&#p cho th&#ng cháu n&#i h&#ng tr&#n v&#n đ&# t&# kho&#i trên đ&#i.

T&#ng đầu v&# h&#u, đ&#c vui h&#ng tu&#i già, ngày tháng nh&#n h&#, l&#ng ch&#i b&#i, khi cu&#c r&#u, lúc ti&#c trà! Ai ng&# v&#ng vào cái nghi&#p gi&# tr&#, gi&# gi&#c bó bu&#c, trách nhi&#m đ&#y mình, không dám đ&# m&#t r&#i xa th&#ng bé l&#y m&#t tích t&#c đ&#ng h&#. V&#o m&#t cái là th&#y m&#t hút th&#ng nhóc vì nhà nhi&#u phòng nên nó tha h&# ch&#y tr&#n "cái th&#ng ông n&#i" kh&#n kh&#.

M&#t hôm, tôi mu&#n đ&#ng tìm vì th&#y th&#ng bé trèo lên gi&# òng ng&# c&#a tôi và leo qua cái k&# sách bên c&#nh gi&#ng, đ&#ng ch&#nh v&#nh nh&# đang làm trò xi&#c. Tôi c&# g&#ng m&#m c&#i duyên dáng v&#i th&#ng bé (nh&# lúc tôi quy&#n r&# bà n&#i n&# thu&# xa x&#a), nh&# nhàng, rón rén đi đ&#n k&# sách, và lúc v&# đ&#c nó, &#m đ&#c nó trên tay, tôi m&#ng hú v&#a và lúc b&#y gi&# m&#i dám r&#y la nó và phát vào mông nó th&#t m&#nh đ&# r&#n đe l&#n sau không đ&#c làm "trò xi&#c." N&#u lúc th&#ng bé còn đang đ&#ng th&# "kim kê đ&#c l&#p" trên k&# sách, m&#t th&# t&#n trong võ ngh&# gia truy&#n c&#a tôi. (Nói ph&#t đ&#y! Tôi thì ch&# có v&# khoai vì tôi kho&#i ăn sang t&#c là sáng ăn khoai.) mà tôi h&#t ho&#ng la hét, n&#t n&# th&#ng bé ch&#c là nó ho&#ng s&# mà dám té lẫn cù xu&#ng n&#n nhà l&#m. À, thì ra tôi có khi&#u gi&# tr&# và nhi&#u kinh nghi&#m trong ngh&# th&#t ch&# đầu ph&#i ch&#i! M&#ng &#i là m&#ng!

Ngh&# gi&# tr&#, nh&# ngh&# ch&#i, cũng l&#m công phu! Công phu th&# nh&#t, t&#i c&#n thi&#t là s&# nh&#n n&#i! Có lúc tôi ph&#i ch&#i trò ch&#i tr&#n tìm hay là c&#i ng&#a ch&#y lông nhông v&#i th&#ng nhóc su&#t m&#y gi&# đ&#ng h&# li&#n vì nó v&#n còn kho&#i, không ch&#u ng&#ng m&#c dù th&#ng ông n&#i nó đã m&#t đ&# đ&# và chán l&#m r&#i, mu&#n đ&#i sang trò ch&#i khác ch&# ch&#i v&#i nó hay v&#i bà n&#i nó hoài cũng đâu có gì thích thú. (Mong r&#ng bà n&#i th&#ng nhóc không đ&#c th&#y câu này!) Ch&#c quý v&# cũng t&# h&#i th&# bà n&#i th&#ng nhóc &# đầu mà ông n&#i nó ph&#i làm ph&#n s&# "vú em". Xin th&#a, bà n&#i nó ch&#a đ&#n tu&#i v&# h&#u nên ph&#i t&#o t&#n nuôi ông n&#i nó ăn ch&#i. Kh&# nh&# v&#y đó! Bi&#t th&# đ&#ng sang M&# cho xong!

(L&#i nói đ&#c r&#i! Nh&#ng mà cũng l&#m ng&#i phát ngôn hay l&#ng ngôn nh&# th&# l&#m đó, th&#a quý v&#. Mê M&#, b&#ng m&#i giá ph&#i sang M&#, th&# mà lúc đ&#n đ&#c b&#n b&# t&# do, m&#i lúc g&#p chuy&#n

Babysitting

Tác Giả: Huánh Anh

Thứ Năm, 15 Tháng 10 Năm 2009 13:20

không váa ý, lái than thá ráng đã sai lám khi khăn gói quá máp sang Hoa Ká. Nháng, náu hái hát i sao không trá vá sáng trên quê háng cho sáng tám thân thì hánh nhán mát, chau mày, chá , chá ôi đá mái thá quá nhà.)

Chác quý vá lái muán hái tôi thá thì tháng con trai cáa tôi trá công cho tôi bao nhiêu đá giá tháng cháu nái. Lái xin trình làng, không dám dáu diám: Minh là ngá i Viát Nam, sáng báng tình cám chá không phái là "business is business" nhá Má nên không ra đáu kián láng báng vái con cái, đáa nhiều nhán nhiều. Và vì thá mà tháng con cáa tôi cũng sáng báng tình cám, nghĩ ráng bá tháng con cáa bá, quý đách tôn cáa bá thì bá đáu cán tián công. Do đó mà lúc nào vui, nó đáa tôi vài trăm tiêu vát, lúc nào nó kát tián vì phái mua sám quà cáp cho vá con ngày Valentine, sinh nhát, ká niám háa hôn, ká niám thành hôn là nó quên đáa tián cho bá nó mà tôi thì ván con nhà quý tác, thuác giai cáp "quý phái bình dân" nên đáu có nhác con trá tián công giá cháu nái. Đánh ngám mát mái i u sáu không dám thá lá cùng ai!

Tôi không muán dài dòng thêm vá cái nghá "Babysitting" cao quý này náa, sá nhiáu ngá i cho là tôi ká công i n vái con cháu. Tôi biát khá nhiáu bán già cáa tôi cũng lám vào hoàn cánh "éo le" này nhá tôi, tác là giá cháu nái, cháu ngoái, trong lúc vá háu, đáng lý ra đáng an háng hay là tán háng tuái già, cháng hán nhá vá Viát Nam nuôi mát "cô cháu ngoái" đá lúc vá quê háng, khi trái gió, trá trái, có ngá i đá m báp nhá mát vài ông già đách đã và đáng thác hián "giác má đái" này. Tôi, thú thát cũng ham, nháng mà sá, sá hám bà láng đá thá. Nhiáu ván đá lám quý vá i! Vá quán Cam, ra Bolsa, ngá i i máy quán cà phê thì tha há mà biát đá mái thá chuyán trên đái, cá i ra nác mát, nào tình nghĩa bác nhá vái, con còn thá mà vá không đái nên đã ôám cám sang thuyán khác khi đát chân lên đát nác Cá Hoa, nhìn quanh chát tháy cháng mình già nua, i máy u, ho hen, tháng tháng lánh tián già, hoàn toàn không giáng ông Viát kiáu ngày nào vá tháng quê háng, vung vít đá la loá đáo nhá.

Tháy và nghe nháng cánh đái "ngang trái" cáa máy lão già đách mà tôi nái gai i cá cùng mình, không dám mon men vá quê háng kiám tí tình lá cho vui đái tán nán nên đánh cu ky, biáu dián lòng chung thuá bát đác dĩ vái bà nái tháng nhác con mà hián tôi đáng "babysitting".